



**ZIGZAG**  
• THEATRE FALC



## **Théâtre FALC**

Une tentative de théâtre adapté,  
inspirée par le « facile (à lire et) à comprendre ».  
*Une idée originale de Matt K'Danet*

**Le FALC** est une version simplifiée d'un texte qui permet d'être compris notamment par des personnes avec dyslexie, malvoyantes, étrangères maîtrisant mal une langue, illettrées ou âgées, en un mot, tous ceux pour qui la compréhension est un obstacle.

**Pourquoi?** Depuis 2009, le concept européen de FALC repose sur la volonté de réduire la fracture sociale. Pour proposer des textes adaptés à la compréhension des élèves, le FALC est une écriture qui utilise des critères bien précis de syntaxe, de mise en page, de taille de caractères. Il associe judicieusement des illustrations pour faciliter la compréhension, la création d'images mentales.

**Quelles règles respecter?** L'ensemble des règles est décrit dans ce document dont la version française est éditée par l'Unapei. 5 grandes règles à respecter pour démarrer:

- Utiliser des mots d'usage courant,
- Faire des phrases courtes,
- Essayer d'associer un pictogramme au texte,
- Clarifier la mise en page: typographies simples, lettres en minuscule, contrastes de couleur,
- Aller au message essentiel.



Le **Théâtre FALC**, nouveau type de spectacle, vise à rendre facile à lire (à suivre) et à comprendre des textes ou récits du répertoire et du patrimoine mondial.

Il y a ici trois idées forces :

- **Créer un théâtre « facile à comprendre »**, avec comme base des textes simplifiés, décodés, soulignés, surlignés, mis en images, en actions, explicités par le truchement du jeu.
- **Rendre accessible les textes** littéraires et théâtraux célèbres: contes, fables, récits, thèmes, et transmettre ce patrimoine aux mal comprenantants.
- **Ouvrir sur un questionnement** et des échanges à l'issue de la représentation, pour explorer ensemble ce qui a été compris du texte, sans imposer «ce qu'il y a à comprendre»: Laisser les personnes s'appropriier le texte.





**Les principes techniques du Théâtre FALC:** Utiliser les spécificités de jeu du théâtre Clown pour faciliter la compréhension d'un texte : simplifier, clarifier, décoder, personnifier, matérialiser.

En effet le Clown est libre sur scène, il joue avec ses états d'âmes, ses incompréhensions, ses émerveillements, et est capable de prendre en charge, en jeu, la transmission d'un texte, « sans filtre » et sans code. Il est le « personnage » qui peut explorer « à vue » le récit, en synthétisant, indiquant, incarnant les éléments clés.

Pour se faire, le jeu Clownesque est ici abordé avec les outils développés par Matt K'Danet, directeur de ZIGZAG, artiste, metteur en scène, et professeur de Théâtre et de Clown, spécialisé dans les pratiques artistiques adaptées aux personnes fragilisées par les handicaps, troubles psychiques et difficultés scolaires.

Pour articuler les actions des acteurs, le Théâtre FALC fait appel à quatre « archétypes fonctionnels » du théâtre : l'acteur, le spectateur, l'auteur et le metteur en scène. Ces archétypes permettent une manipulation du texte « à vue », c'est à dire en jeu, les acteurs passant tour à tour d'une posture à l'autre. Le texte peut être ainsi décortiqué, ses situations mises en perspectives, ses enjeux soulignés, ses personnages incarnés et construits dans leur spécificités et les intrigues dénouées en tenant compte des réactions des spectateurs, les acteurs étant eux-mêmes spectateurs de leur construction en complicité avec le public.

Le texte devient une matière vivante, explorée dans ses différents aspects, au rythme du spectateur, avec l'objectif d'en faciliter l'accès à l'essentiel du propos.



## Un spectacle séquencé, organisé pour la compréhension du récit :

- **Titre** : Entrée des comédiens, annonce : « c'est l'histoire de... (titre) ».
- **Introduction**: Récit / Résumé du texte autour de ses idées forces : Exposition, décors, personnages, enjeux, questions et accroches : la fin du résumé ouvre sur des questions sensées accrocher le spectateur, c'est à dire, installer une forme de suspense, ce pour dynamiser le fin de cette séquence et susciter l'intérêt du spectateur pour la séquence suivante, qui apporte les réponses. Ici, le procédé fait appel aux techniques narratives de l'écriture cinématographique, un autre langage intuitif très reconnu.
- **Intermède physique**: l'échauffement des acteurs (et du public). Installation du procédé de l'acteur « au jeu à vue », d'inspiration clownesque (« sans filtres »), séquence interactive, énergisante et collégiale pour créer une synergie de groupe. L'expérience est à vivre ensemble. Une énergie est amenée jusqu'à un point d'orgue qui ouvre sur une fin de séquence en rupture. Le public réagit, les acteurs débute la séquence suivante.
- **Les scènes**, ou séquences du récit mises en scène et incarnées « à vue », « en jeu ». Le récit est exploré en prenant grand soin de ne pas égarer le spectateur. Les décors et personnages sont construits « à vue », les situations jouées sont celles décrites dans le prologue, et certains ressorts (ou outils techniques) permettent une bonne transmission, adhésion, compréhension des contenus. Ces outils sont différenciés et maniés pour les différentes composantes de l'assistance. Le récit est mis en jeu jusqu'à sa conclusion.
- **Fin et désannonce du récit** : « c'était l'histoire de... », ouvrant sur une série de questions : les acteurs reviennent sur le récit et (se) posent les questions que le texte induit, ouvrant ainsi sur plusieurs pistes de réflexion.
- **Fin de la pièce.**
- « **Bord plateau** » : Les acteurs reviennent et animent un échange avec le public, autour de la pièce, de ce qui a été « saisi » par les des spectateurs, en tenant compte de la liberté d'appropriation des textes de chacun.





### Un théâtre Facile À Lire (à suivre) et à Comprendre :

- avec trois (voire quatre) reprises des éléments de l'histoire (récit introductif, scènes développées, synthèse ouvrant sur les questions du bord plateau),
- avec un langage simplifié qui va à l'essentiel du texte,
- avec la construction des décors et des personnages « à vue » et « en jeu »,
- avec la transpositions des objets narratifs sur des accessoires « nommés, repérés et désignés en jeu »,
- avec une dimension sensorielle (diffusion d'odeurs « en jeu », ici sapin et pain d'épices),
- avec la possibilité, grâce au jeu d'inspiration clownesque (jouer à jouer, au présent, ici et maintenant), de souligner, de reprendre, d'encherir, de décortiquer, de s'adresser directement au public pour transmettre une information,
- avec un jeu total et « à vue », semblable à celui des enfants qui jouent à se raconter des histoires, ouvrant sur la possibilité pour le spectateur de se reconnaître et de se projeter dans un langage commun,

il devient désormais possible d'adapter les œuvres du patrimoine pour en faciliter la compréhension des publics fragilisés par les handicaps, par les troubles psychiques, les DYS, mais aussi pour les jeunes enfants et les primo-arrivants, sans exclure les « tous publics ».

**Ces spectacles deviennent des temps de mixité et d'inclusion**, ouvrant sur les échanges et le débat, à la découverte de ce que chacun aura retenu, compris ou rêvé en suivant les représentations.



### **LE SAPIN**, de Hans Christian Andersen:

En décembre 2021, ZIGZAG créé une première tentative publique de pièce adaptée en « Théâtre FALC » : une version du conte de Hans Christian Andersen, « Le sapin », suivie d'un temps de « bord plateau », d'échange avec un public constitué de jeunes et d'adultes en situation de handicap mental, d'enfants « ordinaires » en bas ages, de parents et de professionnels de la culture.

Après une séance de 45 minutes de spectacle environ, puis 10 à 15 minutes d'échange avec le public, les conclusions sont encourageantes: Créer des formes adaptées, interactives et fédératrices favorise la transmission des différentes composantes du récit et stimule les spectateurs dans la découverte et l'interprétation libre de l'œuvre.

**Ouverts à toutes et tous**, tenant compte de certaines spécificités des personnes fragilisées, ces spectacles ne sont non pas pour autant clivants ; ils permettent de faire se rejoindre des publics très différenciés autour d'un même besoin d'accès à la culture et à la citoyenneté, en tant que spectateur d'abord, mais aussi en tant qu'acteur, dans les interactions et lors des échanges à l'issue du spectacle, en libérant une parole dans l'espace publique, au théâtre et en dehors, ouvrant sur plus de dialogue entre participants : amis, groupe, famille, aidants, éducateurs, autres spectateurs.





*«J'ai passé un excellent moment. J'ai trouvé la pièce très accessible et l'idée très innovante. Je crois qu'il s'agit d'une excellente première étape !»*

*« Une noria de mouvements, de sons, de poésie visuelle... Les artistes nous prennent par la main, simples au sens fort et beau du terme... Un spectacle virevoltant. »*

*«Le spectacle est très intelligible, auprès de tous les publics même les petits enfants de 3 ans. Visuellement, nous sommes surpris par de belles trouvailles. Le sens du propos est volontairement appuyé, exagéré. Mais le jeu clownesque ne tombe pas dans le caricatural, il reste subtil: défi relevé !»*

*«Quelques cubes, des accessoires basiques et devant nous se dressent une forêt, un appartement bourgeois, une place de village et ...le petit sapin! La magie opère en laissant la place à l'imagination. J'ai été embarquée comme une enfant !»*



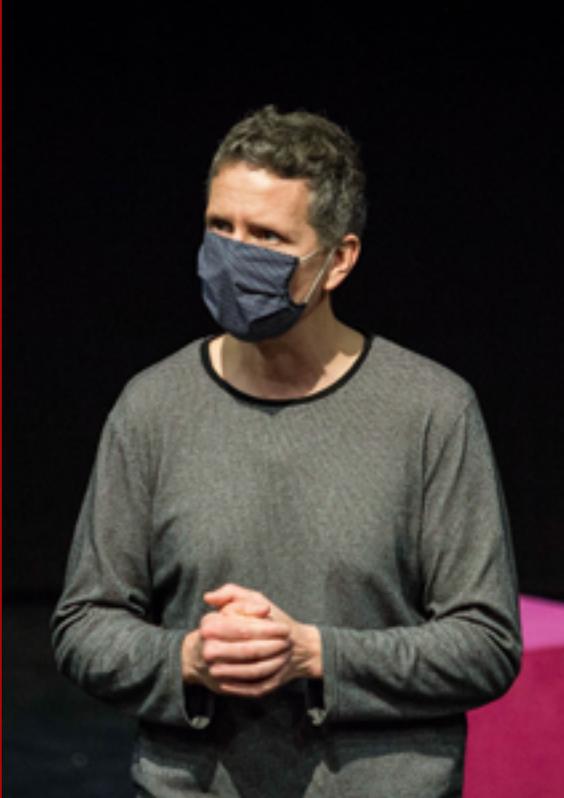
**Aujourd'hui le projet Théâtre Falc peut contribuer à la démocratisation de la culture:** faciliter l'accès des personnes fragilisées (handicaps, illettrisme, DYS, vieillesse), des jeunes enfants et des personnes primo-arrivantes au patrimoine littéraire et théâtral mondial, aux œuvres universelles.

Avec ces débats de « bord plateau », le théâtre Falc peut ouvrir des espaces de parole et de dialogue inédits, fondements de toute socialisation et de citoyenneté.

Nouvel outil artistique à la croisée de la culture, de l'éducation, du médico-social ou du « care », ce théâtre adapté vient compléter l'offre actuelle d'accès à la culture, orienté sur le partage du patrimoine avec le plus grand nombre, sur l'échange et ouvre sur une possibilité pour chacun de s'approprier ce patrimoine.







Le projet de Théâtre Falc est au début de son histoire et bien des pistes sont encore à explorer, à développer:

**Mise en scène:** Approfondir la dimension de Théâtre d'image, de Théâtre d'objets, explorer la notion de conférence et d'exposé, accroître la dimension sensorielle (odorat, toucher, ouïe, etc).

**Ressource:** Choisir les œuvres avec pertinence. Créer un répertoire de textes du patrimoine mondial à adapter.

**Débats:** Approfondir le temps de « bord plateau » et accompagner la parole dans des formes variées de débats, accompagner la réflexion et les questionnements avec un médiateur spécialisé à l'instar des cafés philo.

**Continuité éducative:** Créer des supports pour poursuivre l'exploration après avoir vu le spectacle, œuvre originale en falc (le texte seul ou augmenté de photographies clés), captation vidéo du spectacle pour revoir à loisir le spectacle et instaurer des débats à la suite des visionnages.

**Méthodologie:** Développer une méthodologie inclusive et collaborative; Choisir, travailler, affiner les textes et mises en scène avec les personnes en situation de handicap elles-mêmes, à l'instar du FALC, en créant un partenariat avec une structure qui développe déjà cet outil. Créer des questionnaires pour évaluer ce qui est transmis après chaque spectacle.

**Objectivation scientifique:** Impliquer le CRI, centre de recherche intégrée de l'École Pratique de service Social (EPSS) de Cergy-Pontoise, dont ZIGZAG est partenaire, et conduire cette exploration dans une démarche d'objectivation scientifique.

**Sensibilisation:** Intervenir dans les écoles de théâtre pour sensibiliser les futurs professionnels aux questions liées aux handicaps et au partage de la culture.

**Essaimage:** créer une offre de formation professionnelle en direction des acteurs, metteurs en scène, compagnies et théâtres qui souhaitent créer des pièces de Théâtre FALC, créer les supports de formation et les documents de référence, créer les modalités d'évaluation et de labellisation, créer un label pour certifier les pièces de Théâtre FALC.



**Perlette MANHES** - Comédienne, Clown.

Perlette Manhes découvre le Théâtre dans l'enfance et en poursuit la pratique jusqu'à ses études supérieures. En parallèle à sa licence «arts du spectacle» (Bordeaux 3), elle travaille de façon saisonnière en tant qu'animatrice sur des séjours de vacances adaptées: le lien entre art, relation d'aide et handicap mental fait son chemin. Diplômée d'un Master d'Art-thérapie (Universités Paris Descartes), Perlette découvre l'art du clown et décide de se former en intégrant l'école du Samovar (Bagnole). Elle rejoint Matt K'Danet et son projet de Théâtre FALC. Elle tente alors l'aventure qui résonne avec ses appétences artistiques et médico-sociales.



**Maud RONOVSKY** - Comédienne, Clown.

Maud Ronovsky se forme à la danse en Allemagne, à Heidelberg puis à l'académie Remscheid où elle obtient un DE de danse contemporaine (Dipl. Tanzpädagogik). Sa pédagogie est nourrie entre autre de son expérience d'éducatrice (école maternelle en forêt) et des approches alternatives telles que Feldenkrais, BMC, Life/Art process d'Anna Halprin et la danse contact qu'elle pratique et enseigne intensément. Dans ses stages et sur scène, son objectif est de créer du lien par le jeu et le mouvement.

En collaboration avec d'autres danseuses à Hambourg et dans le nord de l'Allemagne, elle chorégraphie des performances In situ dans des endroits insolites tels que châteaux, églises, musées, centre commercial ou en rue. En 2016, elle plonge dans le monde du clown et suis la formation professionnelle d'artiste clown à l'école du Samovar à Bagnole. Sa recherche clownesque et théâtrale se poursuit auprès du collectif «A rebrousse poil», de la compagnie «le Véhicule théâtre» et la Cie du «Parquet Nomade», et depuis 2021 avec ZIGZAG.



**Matt K'DANET** - Concepteur du Théâtre FALC et metteur en scène.

Formé au Conservatoire de Cergy-Pontoise (CEPIT), au CNAC (Centre Nationale des Arts du Cirque), à l'École du Théâtre National de Chaillot, mais aussi à l'ENSAMAA, l'ENSAPC, l'ETTIC, et STD2A. Comédien dès 2008, il joue sous la direction de Sylvie Ollivier, Joël Dragutin, Xavier Maurel, Géraud Andrieux, Jean-François Maurier, Agnès Marietta, et danse sous la direction de Tomeo Verges, Christian Bourrigault, et Véronique Frélaut. Enseignant en Théâtre adapté depuis 2008 (IME, ITEP, EMP, CATT, FAM, MAS, ESAT, Éducation Nationale, etc), tuteur de stages U. Descartes, INECAT, EMCB. Formateur depuis 2009 (EPSS, Askoria, libéral).

# THEATRE FALC

## ZIGZAG

ZIGZAG – Association Les Zigônez  
1 Place du cœur battant,  
95490 Vauréal

**Matt K'Danet**  
mob. : 06.61.60.95.25  
e-mail : [mattkdanet@gmail.com](mailto:mattkdanet@gmail.com)

*Photos: Céline STURM*